

WLI 110



English: Installation instructions for keypad WLI 110

Read installation instructions carefully before proceeding and keep for future reference.

Deutsch: Anleitung für Bedienungstastatur WLI 110

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Einbauanleitung lesen; die Einbauanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Notice d'installation de clavier WLI 110

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

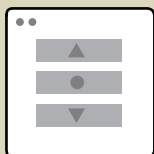
Dansk: Monteringsvejledning for tastatur WLI 110

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug.

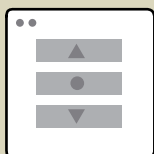




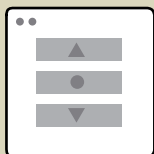
Important information.....	3
Wichtige Informationen.....	3
Information importante.....	3
Vigtig information.....	3



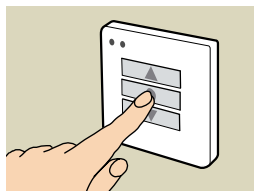
Fitting of keypad.....	4
Montage der Bedienungstastatur.....	4
Installation du clavier.....	4
Montering af tastatur.....	4



Connection of motors and keypad....	5-6
Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur.....	5-6
Connexion des moteurs et du clavier.	5-6
Motor- og tastaturtilslutning.....	5-6



Connection of motors and keypad.....	7-8
Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur.....	7-8
Connexion des moteurs et du clavier.	7-8
Motor- og tastaturtilslutning.....	7-8



Setting of operation mode.....	9
Einstellung der Bedienungsart.....	9
Réglage de mode opératoire.....	9
Indstilling af betjeningsmåde.....	9



English: Important information
Deutsch: Wichtige Informationen
Français : Information importante
Dansk: Vigtig information

English:

- This product has been designed for the use with genuine WindowMaster products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- The WLI 110 keypad requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- In case of technical problems, please contact WindowMaster, see telephone list.

Deutsch:

- Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit original WindowMaster Produkten konstruiert. Der Anschluß an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Die Bedienungstastatur WLI 110 ist wartungsarm. Die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an WindowMaster, siehe Telefonliste.

Français :

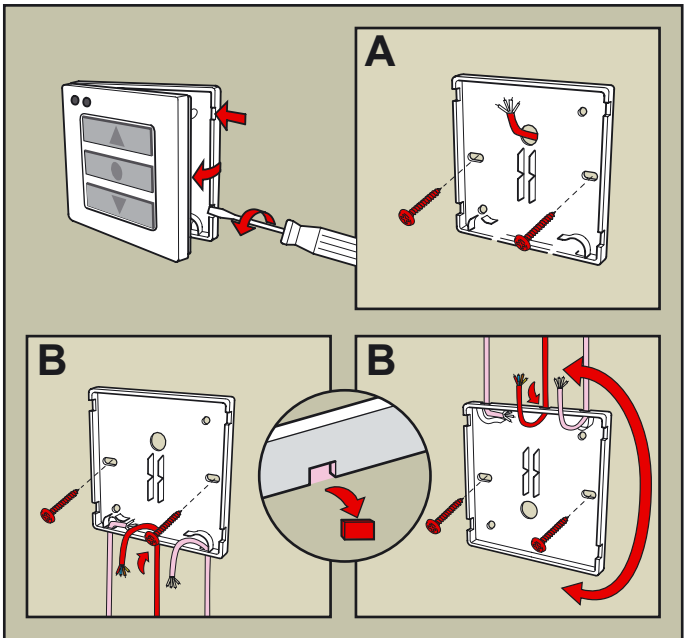
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque WindowMaster. Toute connexion a des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Le clavier WLI 110 demande peu d'entretien. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et humide, imbibé d'un détergent ménager dilué.
- En cas de problèmes techniques, contacter WindowMaster au numéro indiqué.

Dansk:

- Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale WindowMaster produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Tastaturet WLI 110 kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.
- Ved tekniske problemer kontaktes WindowMaster, se telefonliste.



English: Fitting of keypad
Deutsch: Montage der Bedienungstastatur
Français : Installation du clavier
Dansk: Montering af tastatur



English: Fit keypad WLI 110 on wall. **Hidden wiring (A):** Run cable through hole in backplate. **Visible wiring (B):** Decide where to lead the cable through. Make hole in side of backplate by removing knock-out. Rotate backplate 180°, if the cable is to be led through at top of the keypad.

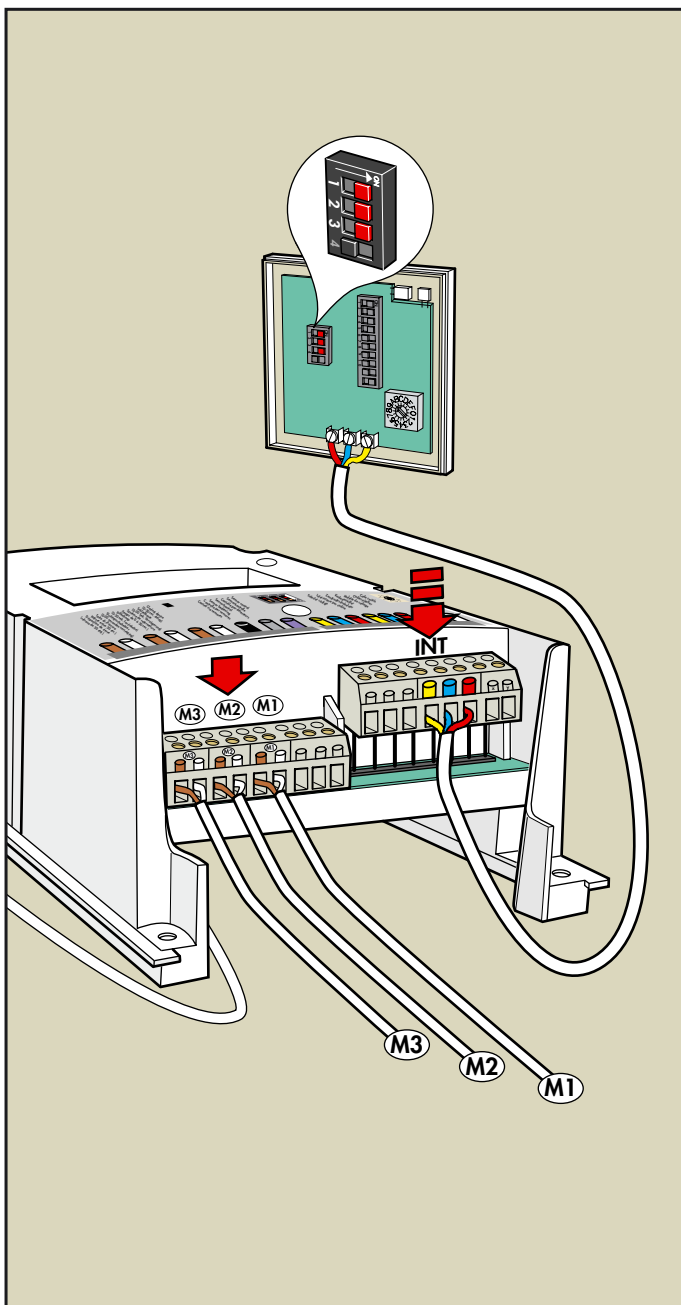
Deutsch: Bedienungstastatur WLI 110 an der Wand montieren. **Leitungsführung unter Putz (A):** Leitung durch das Loch in der Rückwand der Bedienungstastatur führen. **Leitungsführung auf Putz (B):** Festlegen, wo die Leitung durchzuführen ist, und Bedienungstastatur an einer der vorgestanzten Stellen herausbrechen. Die Rückwand 180° drehen, falls die Leitung oben in der Bedienungstastatur hinausgeführt werden sollte.

Français : Fixer le clavier WLI 110 au mur. **Câblage encastré (A) :** Faire passer le câble au-travers du trou arrière. **Câblage en applique (B) :** Choisir par où passera le câble puis faire un trou dans le boîtier dans l'une des zones amincies. Retourner de 180° la partie arrière du boîtier dans le cas où le câble doit arriver par le haut du clavier.

Dansk: Tastaturet WLI 110 monteres på væggen. **Skjult ledningsføring (A):** Ledningen føres igennem hullet i bagpladen på tastaturet. **Synlig ledningsføring (B):** Bestem, hvor ledningen skal føres igennem. Derefter laves et hul i tastaturet på et af de forstansede steder. Bagpladen på tastaturet drejes 180°, hvis ledningen skal føres igennem øverst på tastaturet.



English: Connection of motors and keypad
Deutsch: Anschluß der Motoren und der Bedien
Français : Connexion des moteurs et du clavier
Dansk: Motor- og tastaturtilslutning



English: Three motors can be operated with a single function of an individual keypad; the motors will be activated in sequence. Connect keypad cable to outlet "**INT**" of the control unit. Switches **1**, **2** and **3** of the keypad are set to the "**ON**" position.

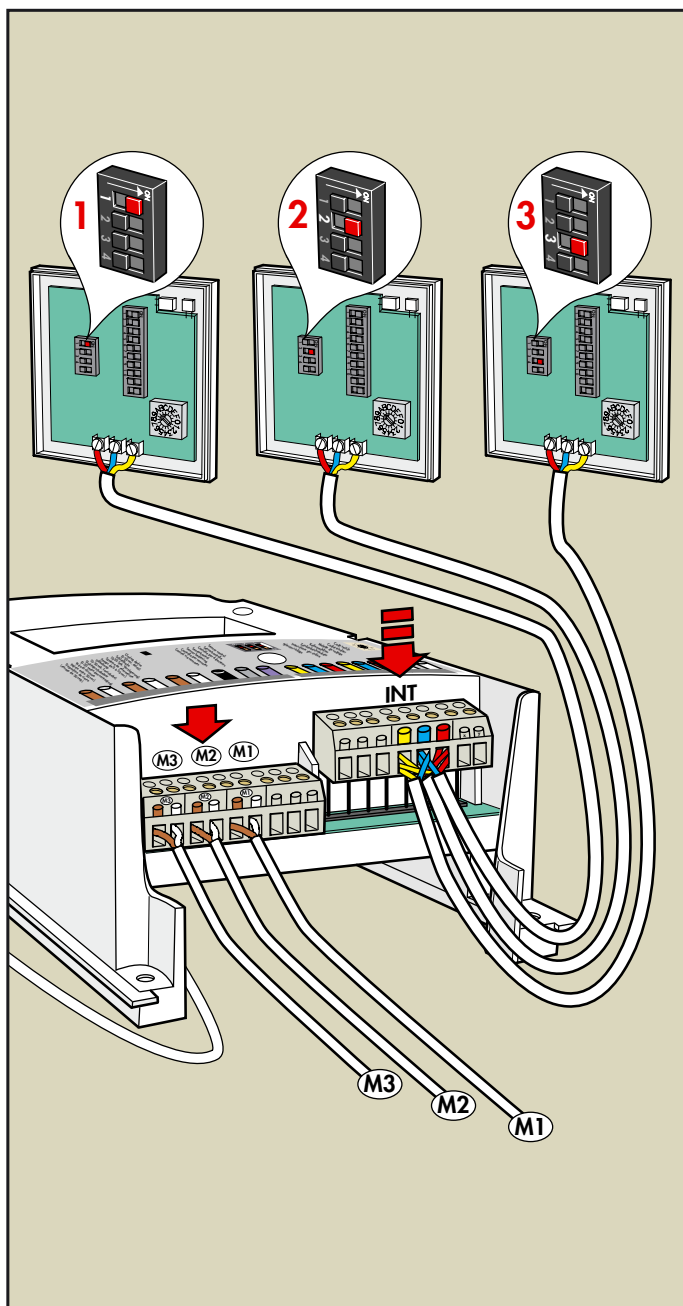
Deutsch: Drei Motoren können mit einem Tastendruck auf der gemeinsamen Bedienungstastatur bedient werden; die Motoren werden nach einander aktiviert. Wenn der Umschalter **1**, **2** und **3** der Bedienungstastatur auf "**ON**" gesetzt wurde, die Tastaturleitung an den Eingang "**INT**" der Steuereinheit anschließen.

Français : Trois moteurs peuvent être commandés à l'aide d'une seule touche sur un seul clavier; les moteurs fonctionneront tour à tour. Connecter le câble du clavier sur la sortie "**INT**" de l'unité de contrôle. Les commutateurs **1**, **2** et **3** du clavier doivent être mis sur "**ON**".

Dansk: Tre motorer kan betjenes med ét tryk på det samme tastatur; motorerne vil køre efter hinanden. Tastaturledningen tilsluttes "**INT**" indgangen i styreenheden. Omskifter **1**, **2** og **3** i tastaturet sættes på "**ON**".



English: Connection of motors and keypad
Deutsch: Anschluß der Motoren und der Bedien
Français : Connexion des moteurs et du clavier
Dansk: Motor- og tastaturtilslutning



English: Three motors can be operated individually from three separate keypads. Connect keypad cables to outlet "**INT**" of the control unit. Set the switch to the same number as the motor which is to be operated to the "**ON**" position.

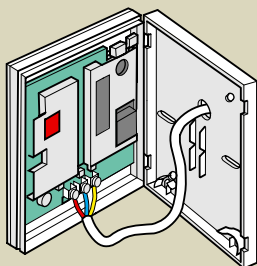
Deutsch: Drei Motoren können von separaten Bedienungstastaturen individuell bedient werden. Die Tastaturleitungen an den Eingang "**INT**" der Steuereinheit anschließen. Den Umschalter der jeweiligen Bedienungstastatur für den gewünschten Motor (**1, 2, 3**) auf "**ON**" setzen.

Français : Trois moteurs peuvent être commandés individuellement à l'aide de plusieurs claviers. Connecter les câbles des claviers sur la sortie "**INT**" de l'unité de contrôle. Régler les commutateurs de chaque clavier pour que le commutateur ayant le numéro du moteur correspondant soit sur "**ON**" (ex : clavier **2**, moteur **2**, commutateur **2** sur "**ON**").

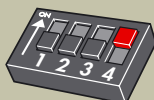
Dansk: Tre motorer kan betjenes individuelt fra hver sit tastatur. Tastaturledningerne tilsluttes "**INT**" indgangen i styreenheden. Omskifter i hvert tastatur indstilles: Kun omskifteren for den motor, som tastaturet skal betjene, skal sættes på "**ON**".



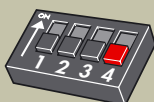
English: Setting of operation mode
 Deutsch: Einstellung der Bedienungsart
 Français : Réglage de mode opératoire
 Dansk: Indstilling af betjeningsmåde



AUTO



MAN



English: If a switch (1, 2 or 3) is set in position "AUTO" (automatic), the corresponding motor will travel to the end-stop after one press of the button. If a switch is set in position "MAN" (manual), the motor will run only as long as the button is pressed (recommended for electrically operated Venetian blind).

⚠ Where there is a risk of personal injury, eg in children's rooms, the switch should be set in position "MAN".

Deutsch: Wenn ein Umschalter (1, 2 oder 3) auf "AUTO" (automatisch) gesetzt ist, läuft der entsprechende Motor bei einmaliger Betätigung der Taste bis in die Endstellung. Wenn ein Umschalter auf "MAN" (manuell) gesetzt ist, läuft der entsprechende Motor nur solange die Taste gedrückt wird (empfehlenswert für elektrisch bediente Jalousette).

⚠ Bei Verletzungsgefahr, zum Beispiel bei Fenstern in Kinderzimmern, sollte der Umschalter auf "MAN" gesetzt werden.

Français : Si un commutateur (1, 2 ou 3) est en position "AUTO" (automatique) après une simple pression sur la touche, le moteur correspondant fonctionnera jusqu'à sa fin de course. Si un commutateur est en position "MAN" (manuelle), le moteur correspondant ne fonctionnera que tant que la touche sera pressée (recommandé pour les stores vénitiens électriques).

⚠ Là où il peut y avoir un risque d'accident (dans une chambre d'enfant par exemple), le commutateur doit être réglé sur la position "MAN".

Dansk: Hvis en omskifter (1, 2 eller 3) står på "AUTO" (automatisk), kører den tilhørende motor til endestop ved ét tryk på tasten. Hvis en omskifter står på "MAN" (manuel), kører motoren kun, så længe tasten trykkes ned (hvilket kan være at foretrække ved betjening af persienne).

⚠ Ved vinduer i f.eks. børneværelser bør omskifteren af sikkerhedsmæssige grunde sættes på "MAN".



CH: WindowMaster AG
☎ 062/289 22 22

DK: WindowMaster A/S
☎ 45 67 03 00

D: WindowMaster
Fenster Technik GmbH
☎ (0 40) 54 73 85-85

GB: WindowMaster
Control Systems Limited
☎ 01 536 510 990

www.WindowMaster.com

WLI 110



Nederlands: Installatie instructies voor het bedieningspaneel WLI 110

Lees de instructies aandachtig door voordat u verder gaat en houdt deze bij de hand.

Italiano: Istruzioni di montaggio per la pulsantiera WLI 110

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e conservarle per un eventuale successivo utilizzo.

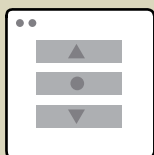
Español: Instrucciones de instalación del pulsador WLI 110

Lea las instrucciones atentamente antes de comenzar y guárdelas para su empleo en el futuro.

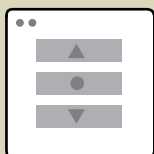




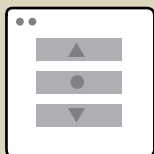
Belangrijke informatie.....	3
Informazione importante.....	3
Información importante.....	3



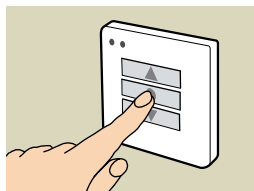
Bevestiging van het bedieningspaneel..	4
Fissaggio della pulsantiera.....	4
Colocación del pulsador.....	4



Aansluiten van motoren en bedieningspaneel.....	5-6
Collegamento dei motori e della pulsantiera.....	5-6
Conexión del motor y del pulsador....	5-6



Aansluiten van motoren en bedieningspaneel.....	7-8
Collegamento dei motori e della pulsantiera.....	7-8
Conexión del motor y del pulsador....	7-8



Instellen van de manier van bedienen..	9
Impostazione della modalità operativa..	9
Selección del modo de operación.....	9



Nederlands: Belangrijke informatie

Italiano: Informazione importante

Español: Información importante

Nederlands:

- Dit product is ontwikkeld om aan te sluiten op WindowMaster producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of slecht functioneren.
- Het bedieningspaneel WLI 110 vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. Het oppervlak kan schoongemaakt worden met een zachte natte doek en in water verdund schoonmaakmiddel.
- Neemt u bij technische problemen alstublieft contact op met WindowMaster, zie telefoonlijst.

Italiano:

- Questo prodotto è stato realizzato per essere collegato a prodotti WindowMaster originali. Il collegamento ad altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- La pulsantiera WLI 110 richiede una manutenzione minima. Può essere pulita con un panno morbido e umido, utilizzando del detersivo per la casa diluito in acqua.
- In caso di problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare la WindowMaster, vedere telefono nella lista.

Español:

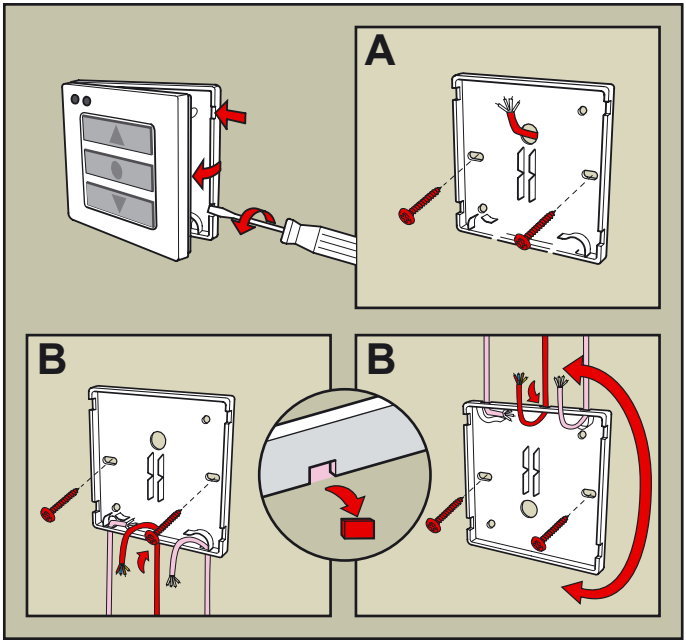
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con las products WindowMaster. Su conexión a otras products puede causar averías ó funcionamiento incorrecto.
- El pulsador WLI 110 tiene un mantenimiento mínimo. La superficie puede limpiarse con un paño húmedo y blando, con algún limpiador doméstico diluido en agua.
- Para cualquier consulta o problema técnico, contacte con WindowMaster en el teléfono de la lista.



Nederlands: Bevestiging van het bedieningspaneel

Italiano: Fissaggio della pulsantiera

Español: Colocación del pulsador



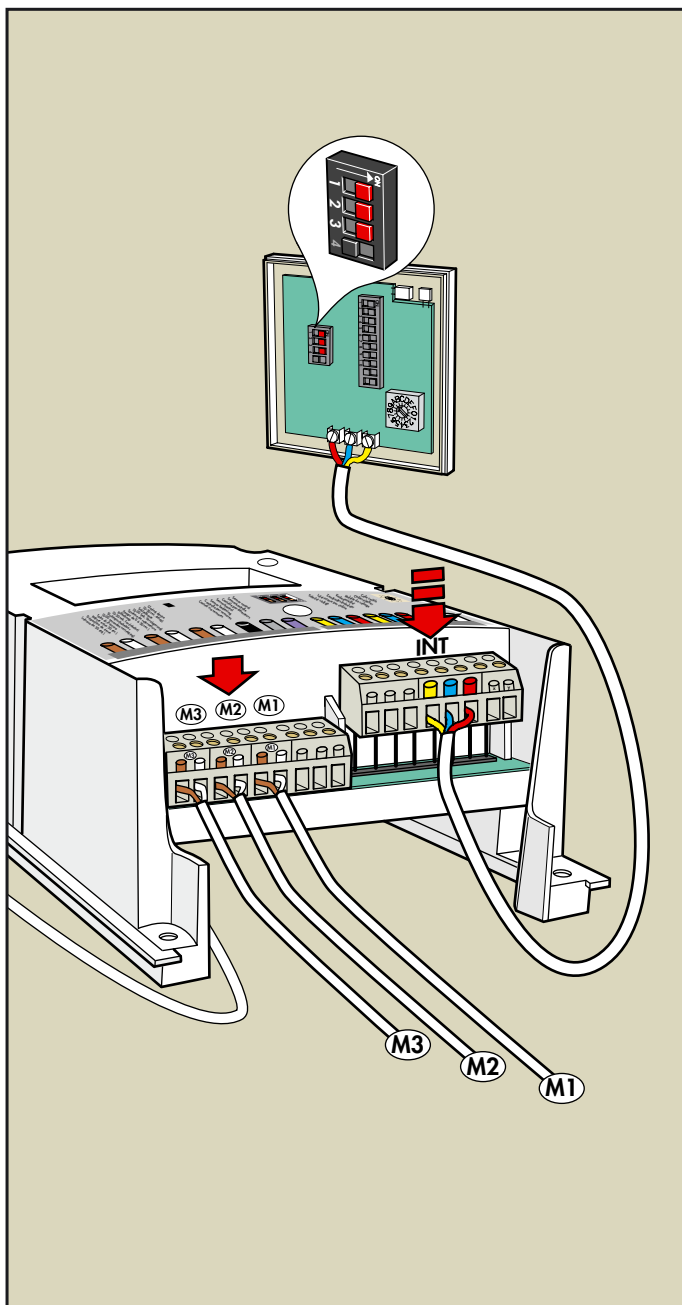
Nederlands: Bevestig het bedieningspaneel WLI 110 aan de wand. **Verborgen bedrading (A):** Trek de kabel door het gat in de onderplaat. **Zichtbare bedrading (B):** Bepaal waar u de kabel naar binnen wilt brengen. Maak de opening in het bedieningspaneel op de gewenste plaats door het dunne gedeelte eruit te drukken. Als de kabel aan de bovenzijde binnen komt dient u de onderplaat 180° te draaien.

Italiano: Fissare la pulsantiera WLI 110 al muro. **Cavo nascosto (A):** Far passare il cavo attraverso il foro nella parte posteriore della scatola. **Cavo visibile (B):** Decidere dove far passare il cavo. Praticare, poi, due fori nella pulsantiera nel punto desiderato. Capovolgere la parte posteriore della scatola di 180°, nel caso in cui il cavo debba essere condotto verso la parte superiore della pulsantiera.

Español: Coloque el pulsador WLI 110 en la pared. **Cableado oculto (A):** Pase el cable a través del orificio en la parte posterior. **Cableado visible (B):** Decida por cual de los orificios marcados va a pasar el cable y taladre el pulsador allí. Si el cable entra en el pulsador por la parte superior, gire la carcasa 180°.



Nederlands: Aansluiten van motoren en bedieningsknop
Italiano: Collegamento dei motori e della pulsantiera
Español: Conexión del motor y del pulsador



Nederlands: Er kunnen drie motoren bediend worden met een druk op hetzelfde bedieningspaneel; de motoren zullen opeenvolgend geactiveerd worden. Verbind de kabel van het bedieningspaneel met de uitgang "**INT**" van het bedieningssysteem. De schakelaars **1**, **2** en **3** op het bedieningspaneel op "**ON**" zetten.

Italiano: Tre motori possono essere operati con un unico impulso da una singola pulsantiera; i motori verranno operati in successione. Collegare il cavo della pulsantiera all'uscita "**INT**" dell'unità di controllo. Selezionare gli interruttori **1**, **2** e **3** della pulsantiera sulla posizione "**ON**".

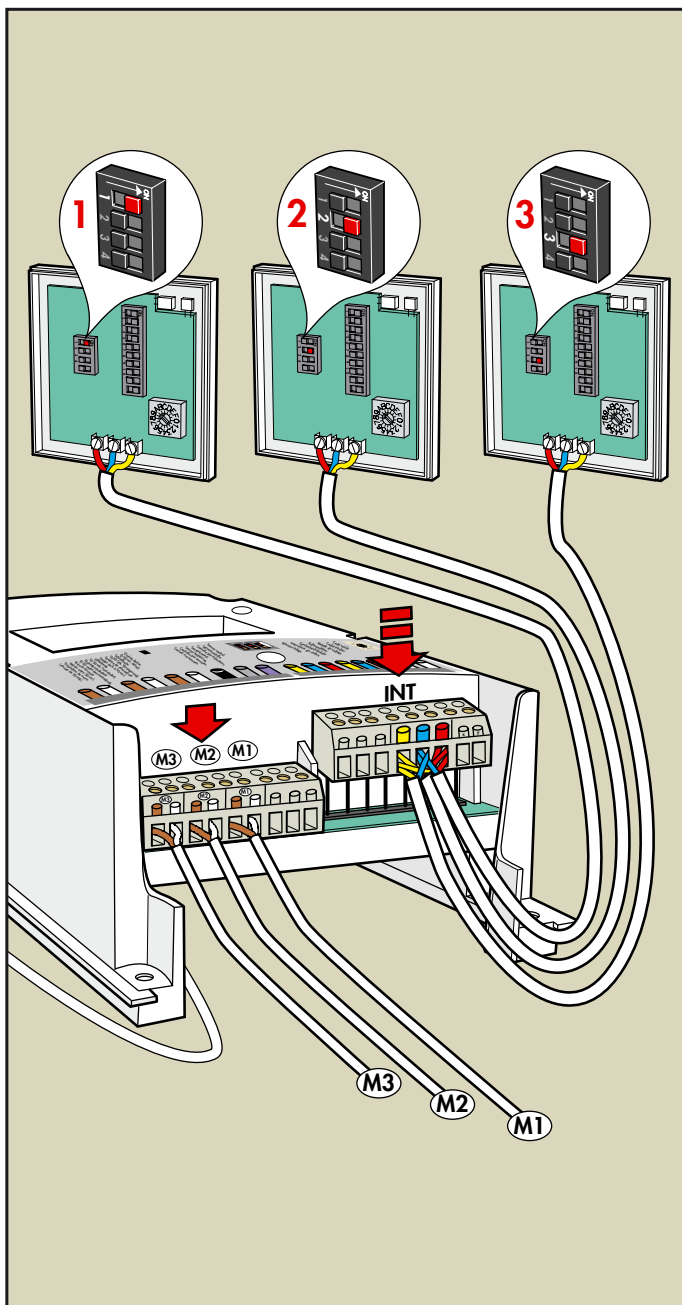
Español: Con un botón de un pulsador, se pueden accionar simultáneamente tres motores; los motores se accionarán sucesivamente. Conecte el cable del pulsador a la salida "**INT**" de la unidad de control. Los interruptores **1**, **2** y **3** del pulsador se co-locan en posición "**ON**".



Nederlands: Aansluiten van motoren en bedieningsknop

Italiano: Collegamento dei motori e della pulsantiera

Español: Conexión del motor y del pulsador



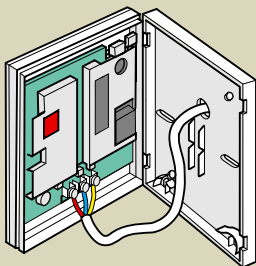
Nederlands: De drie motoren kunnen afzonderlijk bediend worden middels aparte bedieningspanelen. Verbind de kabels van de bedieningspanelen met de uitgang "**INT**" van het bedieningssysteem. Stel de schakelaars van elk bedieningspaneel in: Zet de schakelaar met hetzelfde nummer als de motor die in werking gesteld moet worden, op "**ON**".

Italiano: Tre motori possono essere operati singolarmente da tre pulsantiere separate. Collegare i cavi della pulsantiera all'uscita "**INT**" dell'unità di controllo. Selezionare l'interruttore in pulsantiera nella posizione "**ON**" sullo stesso numero del motore che deve essere operato.

Español: Los tres motores pueden accionarse por separado mediante pulsadores distintos. Conecte los cables de los pulsadores a la salida "**INT**" de la unidad de control. Programe los interruptores de los pulsadores: Para cada motor hay que activar el botón con el número correspondiente en posición "**ON**".

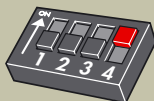


Nederlands: Instellen van de manier van bedienen
Italiano: Impostazione della modalità operativa
Español: Selección del modo de operación



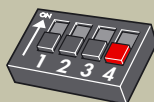
AUTO

M



MAN

M



Nederlands: Als een schakelaar (1, 2 of 3) in de stand "AUTO" (auto-matisch) wordt gezet, zal de motor na een druk op de knop de opdracht geheel uitvoeren. Als de schakelaar in de stand "MAN" wordt gezet (handbediening), zal de motor alleen lopen zolang de knop wordt ingedrukt (dit wordt aanbevolen voor een electrisch bediende jaloezie).

⚠ Daar waar de producten binnen handbereik zitten en er kans op let-sel bestaat (bv. kinderkamers) moet de bediening op "MAN" staan.

Italiano: Se l'interruttore (1, 2 o 3) viene fissato in posizione "AUTO" (automatico), il motore corrispondente funzionerà fino a fine corsa, dopo aver premuto una sola volta il pulsante. Se l'interruttore viene fissato in posizione "MAN" (manuale), il motore corrispondente funzionerà solo fintantochè si terrà premuto il pulsante (raccomandato per veneziane elettriche).

⚠ In caso di situazioni potenzialmente pericolose (es.: presenza di bambini), l'interruttore deve essere fissato in posizione "MAN".

Español: Si el conmutador (1, 2 or 3) está colocado en posición "AUTO" (automático), el motor correspondiente funcionará hasta el final de recorrido con una simple pulsación. Si el conmutador está en posición "MAN" (manual), el motor sólo funcionará mientras se esté presio-nando en el pulsador (recomendado para las celosías venecianas PML).

⚠ Siempre que haya riesgo de daños personales (p.e. en habitacio-nes de niños), el conmutador debe colocarse en posición "MAN".

